

內外科護理學 (上)

Medical-Surgical Nursing (I)

主編：戴紅霞、李曉丹

Editor-in-Chief: Dai Hong Xia, Li Xiao Dan

主審：劉明、尚少梅

Chief Reviewers: Liu Ming, Shang Shao Mei



澳門理工大學出版

Published by Macao Polytechnic University

應用型本科護理雙語系列教材建設

Bilingual Textbook Series for Undergraduate Nursing Students

內外科護理學 (上)

Medical-Surgical Nursing (I)

總策劃 Overall Conception : 劉明 Liu Ming、尚少梅 Shang Shao Mei

主編 Editor-in-Chief : 戴紅霞 Dai Hong Xia、李曉丹 Li Xiao Dan

主審 Chief Reviewers : 劉明 Liu Ming、尚少梅 Shang Shao Mei

參編 : (按姓名漢語拼音排序)

安思蘭	北京大學人民醫院	王艷	澳門理工大學
An Si Lan	Peking University People' s Hospital	Wang Yan	Macao Polytechnic University
陳黎明	北京大學人民醫院	王毅	北京大學人民醫院
Chen Li Ming	Peking University People' s Hospital	Wang Yi	Peking University People' s Hospital
戴紅霞	澳門理工大學	徐美華	澳門理工大學
Dai Hong Xia	Macao Polytechnic University	Hsu Mei Hua	Macao Polytechnic University
付佳麗	北京大學人民醫院	謝華曉	北京大學人民醫院
Fu Jia Li	Peking University People' s Hospital	Xie Hua Xiao	Peking University People' s Hospital
高超	北京大學人民醫院	熊穎超	北京大學人民醫院
Gao Chao	Peking University People' s Hospital	Xiong Ying Chao	Peking University People' s Hospital
郭金玉	北京大學人民醫院	袁浩斌	澳門理工大學
Guo Jin Yu	Peking University People' s Hospital	Yuan Hao Bin	Macao Polytechnic University
李冰冰	北京大學人民醫院	戰穎	北京大學人民醫院
Li Bing Bing	Peking University People' s Hospital	Zhan Ying	Peking University People' s Hospital
李碩	北京大學人民醫院	翟雲霄	北京大學人民醫院
Li Shuo	Peking University People' s Hospital	Zhai Yun Xiao	Peking University People' s Hospital
李曉丹	北京大學人民醫院	詹豔春	北京大學人民醫院
Li Xiao Dan	Peking University People' s Hospital	Zhan Yan Chun	Peking University People' s Hospital
吳文芳	北京大學人民醫院		
Wu Wen Fang	Peking University People' s Hospital		

封面設計 Designer : 葉駿傑 Ip Chon Kit

文字秘書 Wording Secretary : 張若萱 Zhang Ruo Xuan

規格 Size : 850mm x 1168 mm , 1/16

字數 Number of words : 342千字 (3.42 Millions)

應用型本科護理雙語系列教材建設

Bilingual Textbook Series for Undergraduate Nursing Students

澳門理工大學出版

Published by Macao Polytechnic University

書 名 Book：內外科護理學（上）
Medical-Surgical Nursing (I)

主 編 Editor-in-Chief：戴紅霞 Dai Hong Xia，李曉丹 Li Xiao Dan

出 版 Publisher：澳門理工大學 Macao Polytechnic University

地 址 Address：中國澳門高美士街 R. de Luís Gonzaga Gomes, Macao, China

出版日期 Date of publishing：2024年3月 March, 2024

版 次 Edition：第一版 The first edition

印 次 Printing times：2024年3月第一次印刷 First printing in March 2024

ISBN 978-99965-2-286-4(PDF)

前言

為適應資訊化數字時代的學習需求、提高護理學生的學習效果及護理同仁專業英語的應用能力，在教育部護理專業虛擬教研室和澳門理工大學的支持下，由澳門理工大學護理課程牽頭，邀請北京大學護理學院、北京大學各教學醫院護理專家與學者合作完成了「應用型護理本科雙語系列」數字化教材《內外科護理學》（上）。

這是一本融合最新科研成果、臨床護理實踐最新進展和前沿技術的實用型教科書。內容涵蓋體液與電解質酸鹼失衡、手術室護理、呼吸系統、心血管系統、消化系統、免疫系統、乳房疾病、內分泌與代謝疾病等，應用數字化資源，通過豐富的圖形、表格將上述常見疾病的內外科診斷、治療、護理、健康教育有機結合。每個章節之後均設計有英文選擇題、簡答題、案例分析題與答案解析，方便讀者鞏固復習所學知識，為考試和臨床實踐做充分準備，也為讀者提供靈活多樣的學習體驗。

最後，衷心感謝所有為本教材的編寫和出版做出貢獻的專家和學者！

2024年2月

Introduction

To meet the learning needs of the digital era and enhance the nursing students' learning outcomes and the English proficiency of nursing professionals, with the support of the Ministry of Education's Nursing Virtual Teaching and Research Office and the Macao Polytechnic University, the Nursing Program in collaboration with nursing experts and scholars from Peking University's School of Nursing and affiliated hospitals has edited this digital and bilingual textbook series "Medical-Surgical Nursing I."

This practical textbook integrates the latest scientific research outcomes and cutting-edge technology in clinical practice. The content covers fluid and electrolyte imbalances, perioperative nursing, the respiratory system, the circulatory system, the digestive system, the immune system, breast diseases, endocrine and metabolic diseases, etc. By utilizing digital resources and incorporating rich graphics and tables, the book combines the diagnosis, therapy, nursing, and health education of common diseases. Each chapter is followed by English multiple-choice questions, short-answer questions, case analysis questions, and model answer explanations, facilitating readers in consolidating and reviewing the knowledge they have learned, preparing them adequately for exams and clinical practice, and providing them with flexible and diverse learning experiences.

Lastly, we would like to express our heartfelt gratitude to all the experts and scholars who have contributed to the accomplishments of this textbook!

February 2024

目錄 Content

第一章 體液和電解質	1
Body Fluid and Electrolyte.....	1
第一節 體液和電解質失衡 Fluid and Electrolyte Imbalances.....	1
一、體液與滲透壓 Body Fluids and Osmotic Pressure	1
二、水失衡 Fluid Imbalance.....	2
三、中心靜脈壓 Central Venous Pressure (CVP)	5
四、電解質失衡 Electrolyte Imbalances	6
第二節 酸鹼失衡 Acide-base Imbalance.....	10
一、酸中毒 Acidosis.....	10
二、鹼中毒 Alkalosis	10
三、實驗室檢查 Laboratory Test.....	11
四、動脈血氣分析 Arterial Blood Gas (ABG)	11
第二章 手術室護理	15
Perioperative Nursing.....	15
第一節 手術室護理概論 Introduction of Operating Room Nursing.....	16
一、手術室的佈局與環境 Location and Environment	16
二、手術室的儀器設備與器械 Equipment and Instrument	19
三、手術室的工作人員 Professionals in Operating Room.....	25
四、手術室無菌原則與無菌技術 Sterile Principle and Technique in Operation Room	26
第二節 圍手術期護理 Perioperative Care.....	36
一、術前護理 Preoperative Care	36
二、術中護理 Intraoperative Nursing.....	38
三、術後護理 Post-operative Care	49
第三節 麻醉及其護理 Anesthesia and Nursing	53
一、麻醉的分類 Classification of Anesthesia	53
二、全麻及其護理 General Anesthesia and Nursing	53
三、區域麻醉及其護理 Regional Block Anesthesia and Nursing	56
四、局麻 Local Anesthesia	59
第四節 手術室安全與感染控制 Safety and Infection Control in Operating Room	60
一、手術部位感染 Surgical Site Infection	60
二、手術器械與布類的消毒滅菌 Disinfection and Sterilization of Surgical Instruments.....	60
三、手術室的安全管理 Safety Management in the Operating Room	62
第三章 呼吸系統疾病病人的護理	69
Respiratory Diseases	69
第一節 呼吸系統評估和診斷測試 Respiratory System Assessment and Diagnostic Test ..	69
一、呼吸系統的結構功能特點 Structural and Functional Characteristics of Respiratory System	69
二、臨床表現 Clinical Manifestation.....	70
三、體徵 Sign	71
四、護理評估 Nursing Assessment	71
五、護理 Nursing.....	73
第二節 上呼吸道疾病 Upper Respiratory Diseases.....	77
一、上呼吸道的解剖結構 Anatomy of Upper Respiratory Tract.....	77

二、上呼吸道疾病的評估 Assessment of Upper Respiratory Tract.....	77
三、急性上呼吸道感染 Acute Upper Respiratory Tract Infection	78
四、喉阻塞 Laryngeal Obstruction.....	81
第三節 肺炎 Pneumonia	87
一、肺炎的分類 Classification of Pneumonia.....	87
二、流行病學 Epidemiology	88
三、病因與危險因素 Etiology and Risk Factors	89
四、臨床表現與診斷 Clinical Manifestation and Diagnose	90
五、治療與護理 Treatment and Nursing.....	91
第四節 慢性阻塞性肺疾病 Chronic Obstructive Pulmonary Disease	97
一、慢性阻塞性肺疾病概述 Introduction of Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD)	97
二、臨床表現與診斷 Clinical Manifestation and Diagnose	98
三、治療與護理 Treatment and Nursing.....	100
第五節 肺結核 Tuberculosis.....	106
一、肺結核概述 Introduction of Tuberculosis	106
二、臨床表現與診斷 Clinical Manifestation and Diagnose	108
三、治療與護理 Treatment and Nursing.....	110
第六節 胸外傷、氣胸、血胸、膿胸 Thoracic Injure, Pneumothorax, Hemothorax, Empyema	116
一、胸部損傷 Thoracic Trauma	116
二、肋骨骨折 Rib Fracture.....	117
三、氣胸、血胸和膿胸 Pneumothorax, Hemothorax and Pyothorax.....	118
四、胸腔插管與胸腔閉式引流 Chest Intubation and Pleural Drainage.....	119
第七節 急性和慢性呼吸衰竭 Acute and Chronic Respiratory Failure.....	125
一、急性和慢性呼吸衰竭概述 Introduction of Acute and Chronic Respiratory Failure	125
二、臨床表現與診斷 Clinical Manifestation and Diagnose	126
三、治療與護理 Treatment and Nursing	127
第四章 循環系統疾病病人的護理	133
Circulatory System Diseases	133
第一節 心血管評估和診斷測試 Cardiovascular Assessment and Diagnostic Tests.....	133
一、心臟評估 Assessment of Cardiac System.....	133
二、血管評估 Assessment of the Vascular System	137
第二節 心電圖概述和正常心電圖 Electrocardiogram Overview and Normal Electrocardiogram (ECG)	140
一、心臟傳導系統 The Cardiac Conduction System.....	140
二、心肌細胞動作電位和心電圖 The Action Potential of Cardiac Cell and ECG... ..	141
第三節 高血壓 Hypertension.....	158
一、動脈血壓 Arterial Blood Pressure	158
二、高血壓概述 Hypertension Introduction.....	159
三、臨床表現與診斷 Clinical Manifestation and Diagnose	161
四、治療與護理 Treatment and Nursing.....	163
第四節 心絞痛 Angina Pectoris.....	171
一、冠狀動脈解剖及功能 Coronary Artery Anatomy and Function	171
二、心絞痛病因與發病機制 Etiology and Pathogenesis of Angina Pectoris.....	172
三、臨床表現 Clinical Manifestation	172
四、診斷 Diagnosis.....	173

五、治療 Treatment.....	174
六、護理 Nursing.....	176
第五節 冠狀動脈疾病 Coronary Artery disease.....	182
一、分類 Classification.....	182
二、病因及危險因素 Etiology and Risk Factors	182
第六節 心肌炎、心包炎和心內膜炎 Myocarditis, Pericarditis and Endocarditis	187
一、心肌炎 Myocarditis.....	187
二、心包炎 Pericarditis.....	190
三、心內膜炎 Endocarditis.....	193
第七節 心律失常 Cardiac Arrhythmias	200
一、心律失常概述 Introduction of Cardiac Arrhythmia	200
二、診斷評估 Diagnostic Assessment.....	200
三、心電圖分析步驟 Analysis of the ECG.....	201
四、心律失常 Arrhythmias.....	202
第八節 瓣膜性心臟病 Valvular Heart Diseases	215
一、病因、危險因素與病理生理 Etiology, Risk Factors and Pathophysiology	215
二、臨床表現 Clinical Manifestations	216
三、治療原則 Treatment	217
四、護理 Nursing	218
第九節 急性心肌梗死 Acute Myocardial Infarction (AMI)	221
一、冠狀動脈解剖及功能 Anatomy and Function of Coronary Artery.....	221
二、病因與發病機制 Etiology and Pathogenesis.....	222
三、臨床表現 Clinical Manifestation.....	222
四、診斷 Diagnosis.....	223
五、治療 Treatment.....	224
六、護理 Nursing.....	226
第十節 心臟衰竭 Heart Failure	234
一、分類 Classification.....	234
二、病因和危險因素 Etiology and Risk Factors	234
三、病理生理 Pathophysiology	235
四、慢性心力衰竭 Chronic Heart Failure.....	235
五、急性左心衰竭 Acute Left Heart Failure.....	240
第十一節 休克 Shock	244
一、休克的分類 Classification of Shock.....	244
二、病理生理 Pathophysiology	245
三、臨床表現 Clinical Manifestation.....	246
四、治療原則 Medical Treatment.....	246
五、護理 Nursing.....	246
第十二節 靜脈曲張 Varicose Veins.....	252
一、下肢靜脈的解剖結構 Anatomy of Lower Limb Vein	252
二、下肢靜脈疾病的評估 Assessment of Lower Limb Veins	253
三、原發性下肢靜脈曲張 Primary Lower Limb Varicose Veins.....	253
第十三節 外周血管疾病 Peripheral Vascular Disorders	259
一、外周血管解剖結構 Anatomy of Peripheral Vascular	259
二、外周血管疾病的評估 Assessment of Peripheral Vascular Disorders	260
三、外周動脈疾病 Peripheral Artery Disease (PAD).....	261
四、深靜脈血栓形成 Deep Venous Thrombosis.....	267

第五章 消化系統疾病病人的護理	274
Diseases of Digestive System.....	274
第一節 胃腸道評估 Gastrointestinal Assessment.....	274
一、消化系統的結構與功能 Structure and Function of Digestive System	275
二、消化系統的評估 Assessment of Digestive System.....	279
三、胃腸道疾病的護理 Nursing Care of Gastrointestinal Disease.....	283
第二節 肝炎的護理 Nursing Care of Hepatitis	287
一、病因 Etiology	287
二、病理生理 Pathophysiology	290
三、臨床表現及併發症 Clinical Manifestations and Complications.....	290
四、輔助檢查 Auxiliary Examination	292
五、診斷 Diagnosis.....	294
六、治療 Therapy	294
七、護理 Nursing	296
第三節 肝硬化 Hepatic Cirrhosis	304
一、肝臟的解剖結構 Anatomy of Hepar	304
二、肝臟疾病的評估 Assessment of Hepatic Diseases	305
三、肝硬化 Hepatic Cirrhosis.....	307
第四節 膽石症與膽道感染 Cholelithiasis and Biliary Tract Infection	318
一、膽道系統的解剖結構 Anatomy of Biliary Tract	318
二、膽石症 Gallstones.....	319
三、膽囊炎 Cholecystitis.....	321
四、急性膽管炎 Acute Cholangitis.....	328
第五節 胰腺炎 Pancreatitis.....	336
一、急性胰腺炎 Acute Pancreatitis.....	336
二、慢性胰腺炎 Chronic Pancreatitis	344
第六節 消化性潰瘍病 Peptic Ulcer Disease	350
一、消化性潰瘍病概述 Introduction of Peptic Ulcer Disease.....	350
二、臨床表現與診斷 Clinical Manifestation and Diagnose	351
三、治療與護理 Treatment and Nursing.....	354
第七節 腹疝 Abdominal Hernias	363
一、概述 Overview	363
二、腹股溝疝 Inguinal Hernia.....	365
三、其他腹外疝 Other External Abdominal Hernias	371
第八節 腸梗阻 Intestinal Obstruction.....	376
一、腸道的解剖結構 Anatomy of Intestine	376
二、腸道疾病的評估 Assessment of Intestine	377
三、腸梗阻概述 Introduction of Intestinal Obstruction	377
四、臨床表現與診斷 Clinical Manifestation and Diagnose	380
五、治療與護理 Treatment and Nursing	381
第九節 腹膜炎 Peritonitis.....	387
一、腹膜的解剖結構 Anatomy of Peritoneum	387
二、護理評估 Nursing Assessment	388
三、腹膜炎概述 Introduction of Peritonitis	389
四、臨床表現與診斷 Clinical Manifestation and Diagnose	390
五、治療與護理 Treatment and Nursing	392
第六章 內分泌與代謝疾病病人的護理	398

Endocrine and Metabolic Diseases.....	398
第一節 內分泌系統的評估和診斷測試 Assessment and Diagnostic Tests of Endocrine System	398
一、 激素 Hormones	398
二、 內分泌腺 Endocrine Glands	400
三、 內分泌系統的評估與護理 Assessment and Nursing Care of the Endocrine System	403
第二節 甲狀腺和甲狀旁腺疾病 Thyroid and Parathyroid Disorders	411
一、 甲狀腺的解剖結構 Anatomy of Thyroid	411
二、 甲狀腺疾病的評估 Assessment of Thyroid	412
三、 甲狀腺功能亢進 Hyperthyroidism.....	413
第三節 甲狀腺癌 Thyroid Carcinoma	425
一、 甲狀腺的解剖結構 Anatomy of Thyroid	425
二、 甲狀腺疾病的評估 Assessment of Thyroid.....	425
三、 甲狀腺癌 Thyroid Carcinoma	426
第四節 糖尿病 Diabetic Mellitus.....	435
一、 病因和病理生理 Etiology and Pathophysiology.....	435
二、 臨床表現及實驗室檢查 Clinical Manifestations and Laboratory Examination	438
三、 診斷 Diagnosis.....	442
四、 治療 Treatment.....	443
五、 護理 Nursing	450
第七章 免疫系統疾病病人的護理	458
Immune System Diseases	458
第一節 過敏/超敏反應與系統性紅斑狼瘡 Allergy Problems and Systemic Lupus Erythematosus.....	458
一、 過敏/超敏反應的分型 Classification of Allergy /Hypersensitivity	459
二、 疾病的評估 Assessment.....	459
三、 系統性紅斑狼瘡 Systemic Lupus Erythematosus.....	460
第二節 類風濕關節炎 Rheumatoid Arthritis.....	470
一、 關節的解剖結構 Anatomy of Joint.....	470
二、 類風濕關節炎疾病的評估 Assessment of Rheumatoid Arthritis	470
三、 類風濕關節炎 Rheumatoid Arthritis	472
第八章 乳房疾病的護理	481
Breast Disorder.....	481
第一節 乳腺炎 Mastitis.....	481
一、 乳房的解剖結構 Anatomy of Breast	482
二、 乳房疾病的評估 Assessment of Breast Disorders	482
三、 乳腺炎 Mastitis.....	484
第二節 乳腺囊性增生 Cystic Hyperplasia of the Breast.....	489
一、 乳腺囊性增生性疾病概述 Introduction of Cystic Hyperplasia of the Breast ...	489
二、 臨床表現與診斷 Clinical Manifestation and Diagnose	489
三、 治療與護理 Treatment and Nursing	490